

NEST S061AA00

Litter for rescue in difficult access locations
Civière pour le secours en milieux difficiles d'accès

STEF S059AA00

Orientation device for the NEST litter
Dispositif d'inclinaison de la civière NEST

STEF for NEST litter before 2020 STEF pour civière NEST avant 2020 S059BA00

Orientation device for pre-2020 NEST litter
Dispositif d'inclinaison de la civière NEST (avant 2020)

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

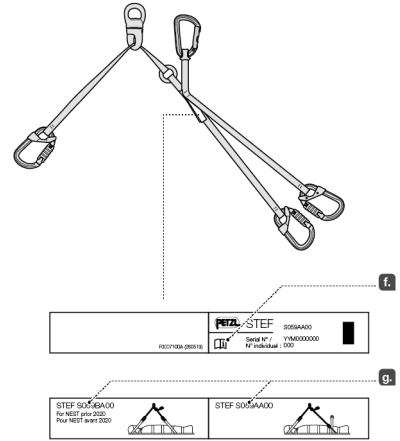
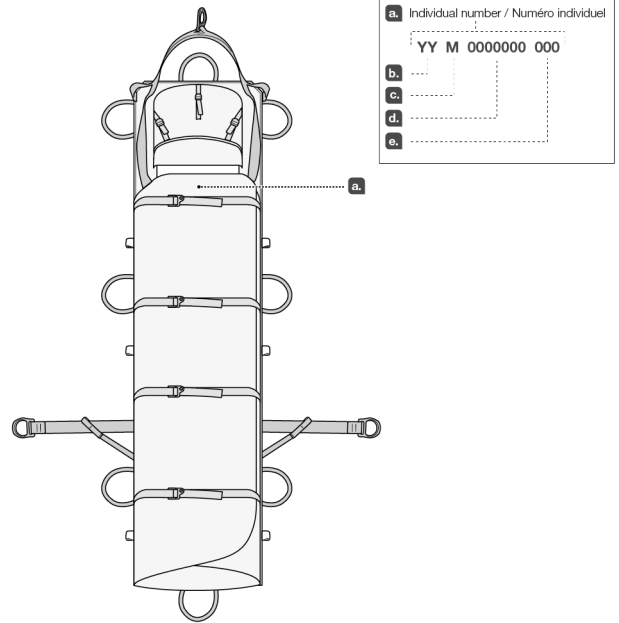
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

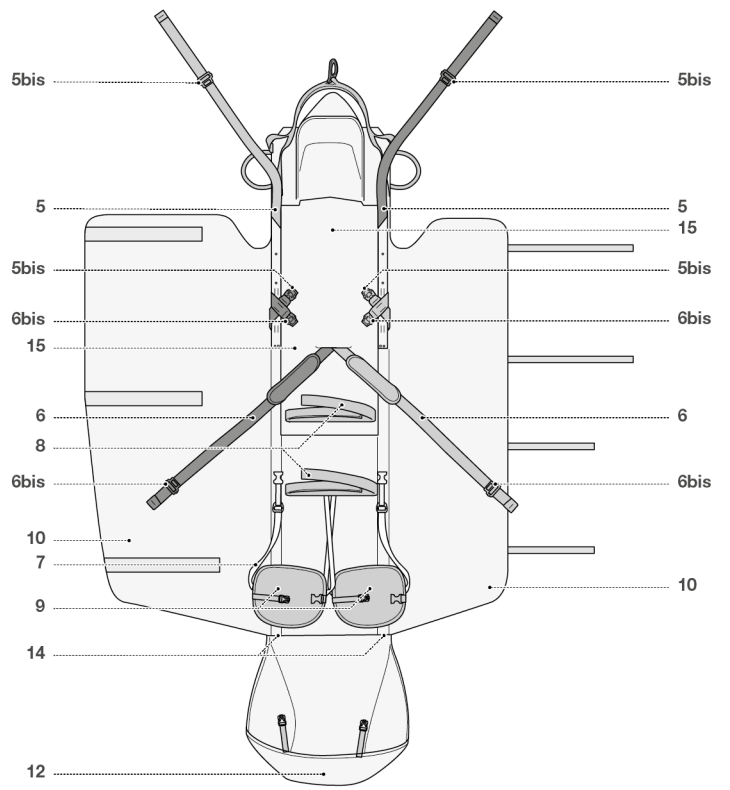
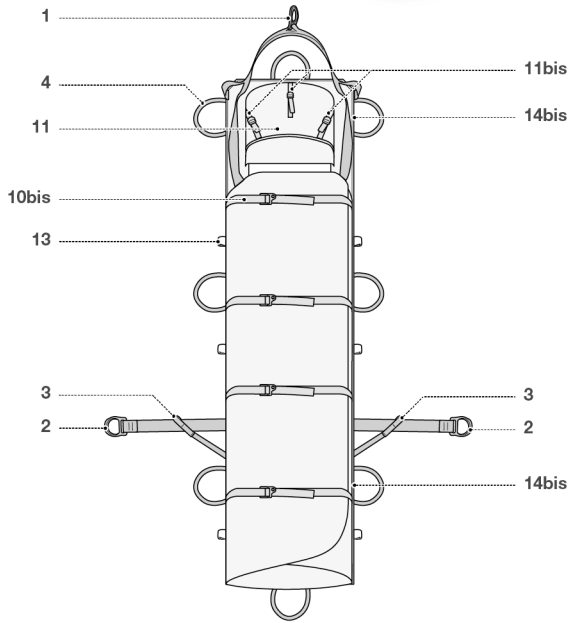


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

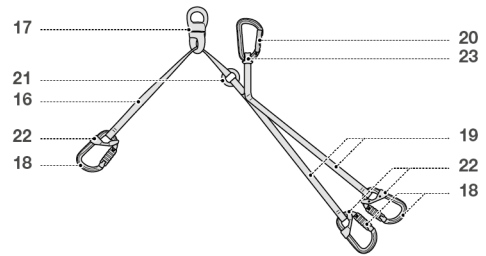
1. Field of application (text part)
 Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

NEST

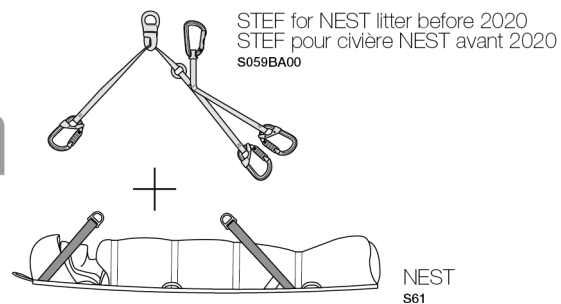
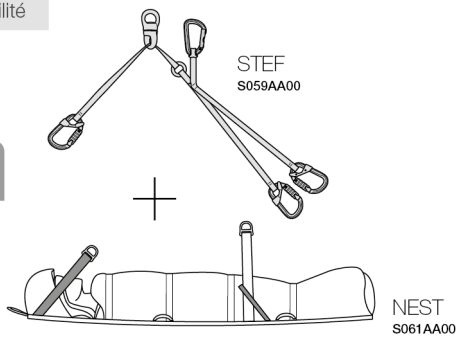


STEF

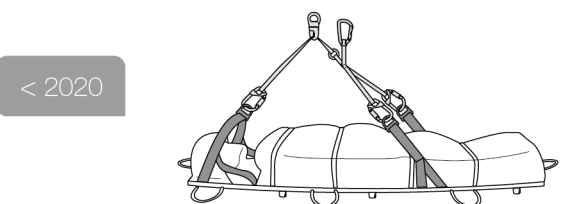
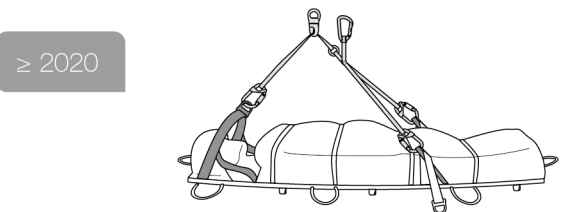


3. Inspection, points to verify (text part)
 Contrôle, points à vérifier (partie texte)

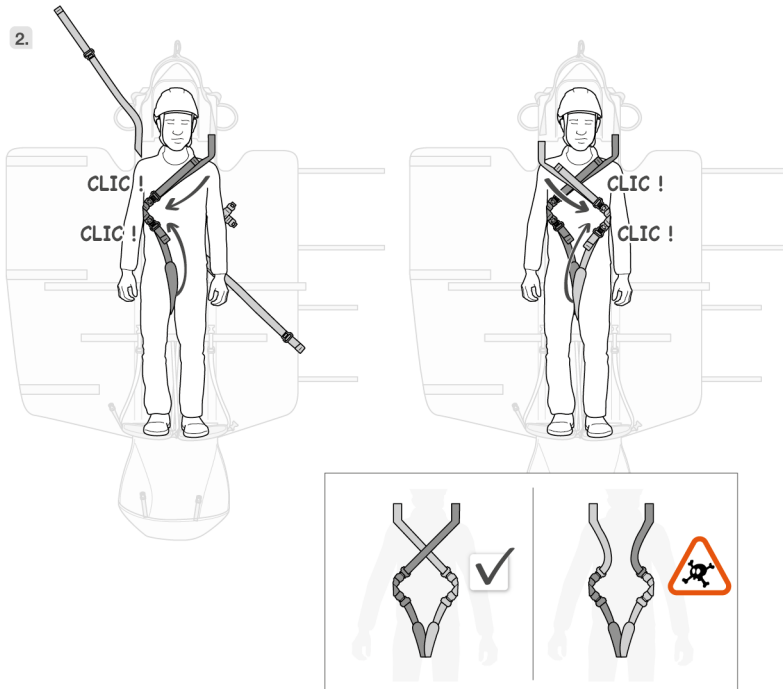
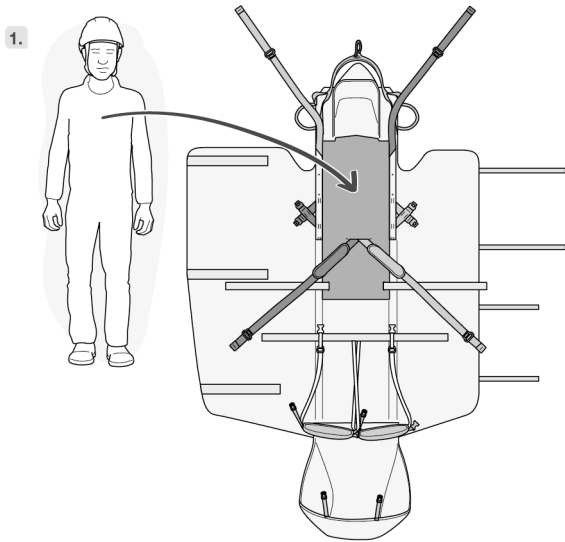
4. Compatibility
 Compatibilité



5. Installing the STEF on the litter
 Installation du STEF sur la civière

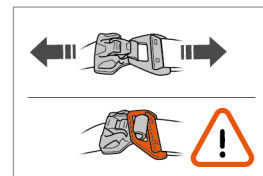
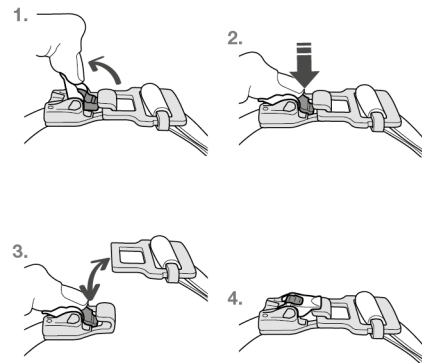


6. Installing the patient
Installation du blessé

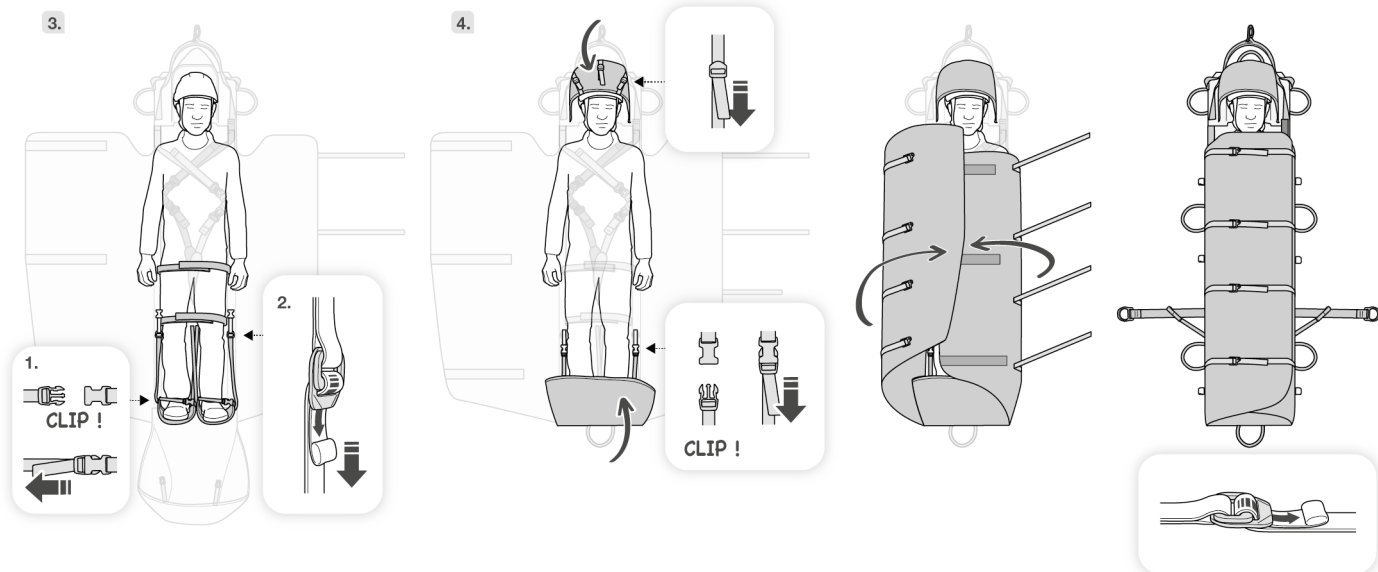


FAST LT PLUS

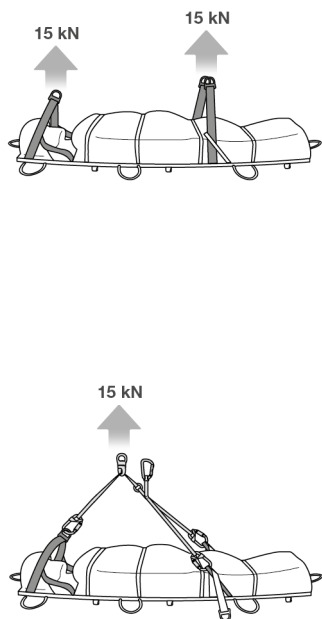
Open - Close
Ouvrir - Fermer



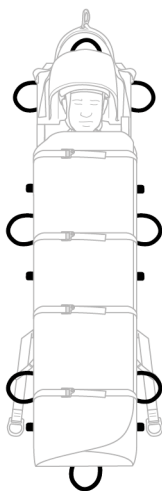
6. Installing the patient
Installation du blessé



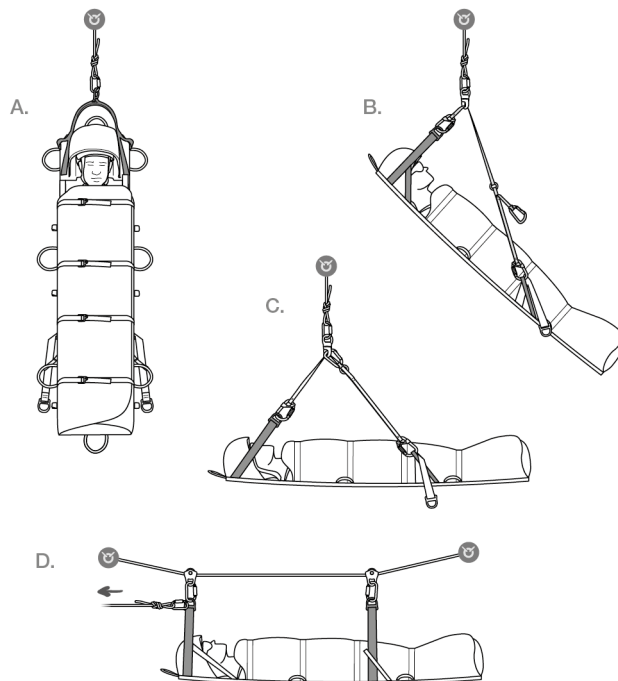
7. Attachment points
Points de connexion



8. Litter handling points
Points de manipulation de la civière

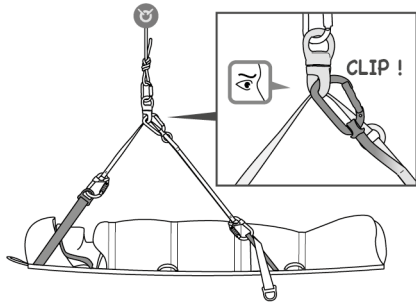


9. Evacuation configurations
Configuration d'évacuation

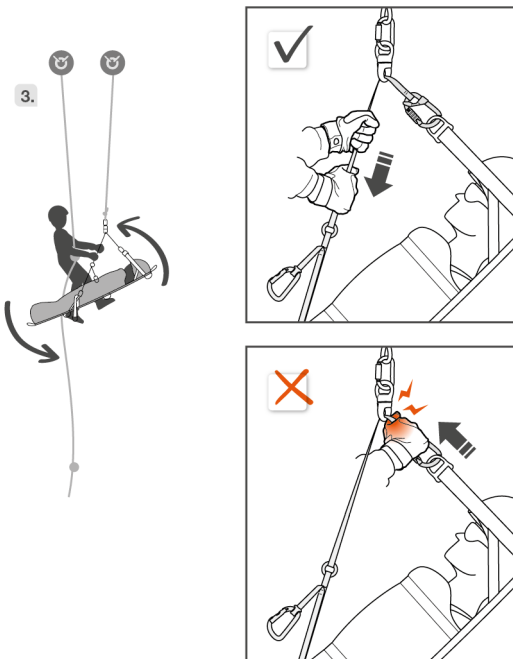
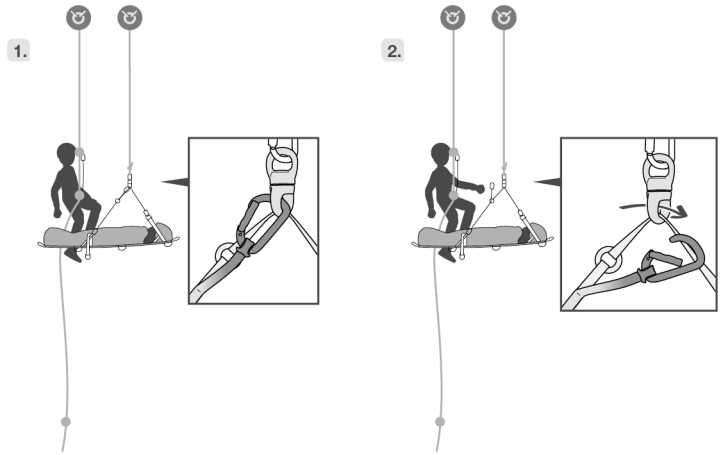


10. Evacuation with the STEF
Evacuation avec le STEF

10a. Litter in horizontal position
Civière en position horizontale

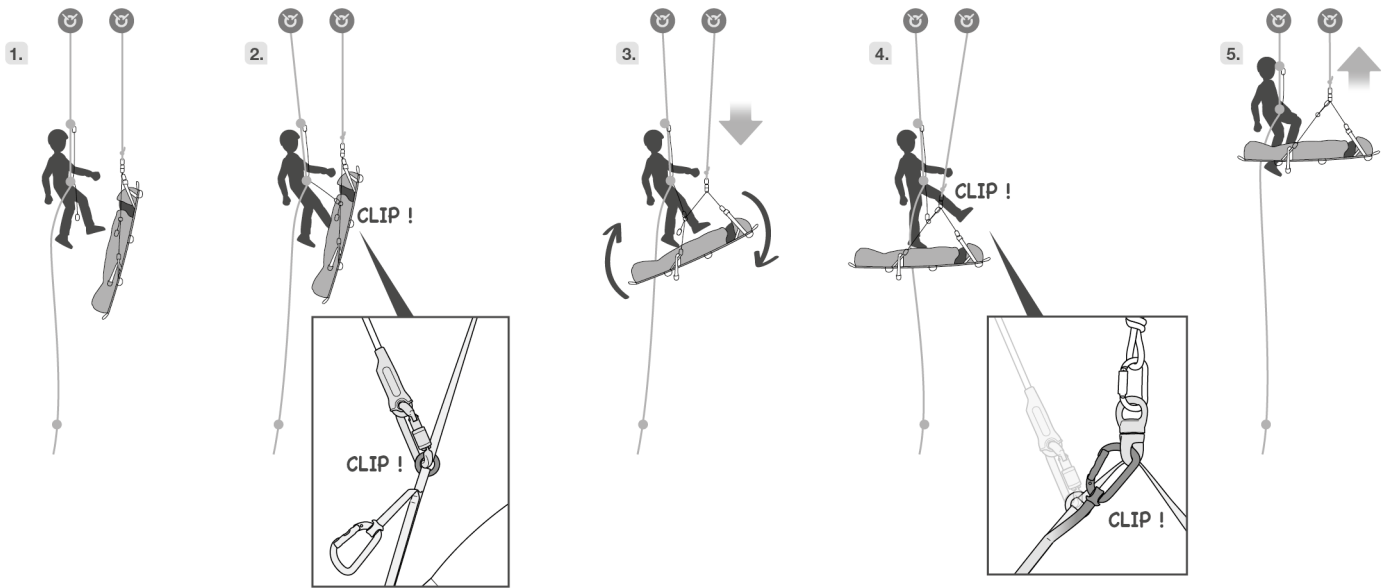


10b. Changing from horizontal position to inclined position
Transfert position horizontale à quasi verticale



10. Evacuation with the STEF
Evacuation avec le STEF

10c. Changing from inclined position to horizontal position
Transfert position quasi verticale à horizontale



11. Transporting the litter
Transport de la civière

Accessories
Accessoire

Bag for litter
Sac pour civière
S062AA00

12. Additional information
Informations complémentaires

<p>A. Lifetime / Durée de vie</p> <p>Serial n / N° de série 00 XXX XX XXXX + 10 years ans</p>	<p>B. Markings / Marquage</p>	<p>C. Acceptable T° / T° tolérées</p> <p>+ 50°C / + 122°F - 30°C / - 22°F</p>
<p>D. Precautions for use / Précautions d'usage</p> <p>etc...</p>		
<p>E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection</p> <p>+ 30°C maxi. + 86°F maxi.</p>		
<p>F. Drying / Séchage</p> <p>+ 30°C maxi. + 86°F maxi.</p>	<p>G. Storage - Transport / Stockage - transport</p>	
<p>H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</p> <p>→ Petzl</p>	<p>I. FAQ - Contact / Questions - Contact</p> <p>→ petzl.com</p>	

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

NEST: litter (200 x 50 x 5 cm) for rescue in difficult access situations. Designed for a weight of 150 kg maximum and height between 1.50 m and 1.90 m.

STEF: orientation device for the NEST litter. For use only with the NEST litter.

STEF for pre-2020 NEST litter: orientation device for pre-2020 NEST litter. For use only with the pre-2020 NEST litter.

These products must not be loaded beyond their strength ratings, nor be used for any purpose other than that for which they are designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

WARNING: training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

NEST

(1) Head end attachment point, (2) Side attachment points, (3) STEF attachment points, (4) Carry handles, (5) Torso straps, (6 bis) FAST LT PLUS torso strap buckles, (6) Leg straps, (6 bis) FAST LT PLUS leg strap buckles, (7) Foot support adjustment straps, (8) Positioning straps, (9) Foot supports, (10) Flaps, (10 bis) Flap closure straps, (11) Head cover, (11 bis) Head cover adjustment strap, (12) Foot cover, (13) Accessory attachment points, (14) Sleeve for longitudinal stays, (14 bis) Sleeve for transverse stays, (15) Foam pad.

STEF

(16) Head end single strap, (17) SWIVEL, (18) Am'D, (19) Foot end double straps, (20) Sm'D, (21) Ring, (22) CAPTIV, (23) STRING.

Principal materials

Straps: polyester.
Buckles: steel, aluminum alloy.
Safety attachment point: aluminum alloy.
Tarp fabric: thermoplastic polyurethane (TPU).

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the condition of the harness straps and attachment points.

Verify that the FAST LT PLUS buckles function properly.

Check the presence and condition of the STRINGS and the CAPTIVs, and that they are correctly assembled with the connectors / webbing.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at Petzl.com.

Contact Petzl if you have any doubts.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

The STEF (S059AA00) is compatible with the 2020 NEST (S061AA00), but is not compatible with the pre-2020 NEST (S61).

5. Installing the STEF on the litter

The STEF single strap is connected to the NEST head end attachment point and the double straps are connected to the STEF attachment points on the NEST. The Sm'D carabiner must be placed upward. The straps must not be twisted.

Litter hauling is done only on the SWIVEL, or on the litter's head end attachment point.

Warning: depending on the products used, (configuration before 2020 or after 2020), be sure to use the correct attachment points by referring to the drawings.

6. Installing the patient

1. Place the litter on a stable base.

Open the flaps and lay them aside. Unbuckle the harness straps. Loosen the foot support straps.

Place the patient on the litter. The patient's shoulders are to be placed at the top of the foam pad, regardless of his or her height. The patient must be wearing a helmet and protective eyewear.

2. Lock the FAST LT PLUS buckles on the torso and leg straps, observing the color code. Warning: observe the correct strap configuration on the patient, as indicated in the drawings.

3. Fasten the positioning straps.

Adjust the length of the foot support straps and fasten the foot support buckles. Make sure all of the straps are tight enough to hold the patient securely, without creating painful pressure points.

4. Fold the head and foot covers over and fasten the head and foot cover buckles. Close the flaps, or fold them to the sides, depending on the temperature, presence of water... Tighten the flap straps. The patient's arms can be inside or outside of the litter.

Some safety elements may or may not be secured in place, depending upon the nature of the patient's wounds as determined by the physician, and the difficulty of the evacuation.

7. Attachment points

Breaking strength of the attachment points: 15 kN.

Use only these points to connect the litter to an anchor.

When using the side attachment points, be sure to always use the two points together.

8. Litter handling points

The litter handling points consist of the eight carry handles, as well as the eight accessory attachment points.

Handle breaking strength: 4 kN.

Accessory attachment point breaking strength: 1 kN.

Warning: these points must not be used to attach the litter to an anchor, nor to anchor a person.

9. Evacuation configurations

Each of the evacuation configurations applies to the following two configurations:

- As of 2020: the NEST on its own, or combined with the STEF.
- Before 2020: the pre-2020 NEST on its own, or combined with the STEF for the pre-2020 NEST.

Be sure to follow the diagram for installing the STEF on the litter for each of the configurations above.

For reasons of clarity, the drawings do not show all of the techniques used during rescue with a litter. Get training in these techniques before using the litter.

Warning: do not hoist the litter on the carry handles.

A. Vertical litter

Evacuation is done using the head end attachment point. Adapted for narrow openings. Limits rockfall risk for the patient. Minimum patient comfort.

B. Near-vertical litter

We advise you to use the STEF. Good comfort/bulk compromise.

C. Horizontal litter

We advise you to use the STEF. Comfortable for the patient, but increases bulk and patient exposure to rockfall. May be ordered by the doctor.

D. Tyrolean

10. Evacuation with the STEF

Each of the evacuation techniques with the STEF applies to the following two configurations:

- As of 2020: NEST and STEF.
- Before 2020: pre-2020 NEST and STEF for the pre-2020 NEST.

Be sure to follow the diagram for installing the STEF on the litter for each of the configurations above.

a. Litter in horizontal position

To secure this position, clip the Sm'D to the SWIVEL.

b. Changing from horizontal position to inclined position

The rescuer, attached to an independent rope, faces the litter. S/he detaches the Sm'D carabiner. The rescuer then positions his/her hands on the two straps (foot end) and tilts the litter, possibly by pushing on the litter with his/her feet. Warning: do not place your hands on the head end; you may not be able to control the rate of tilt, and there is a risk of pinching your hands.

c. Changing from inclined position to horizontal position

The rescuer attaches his/her short lanyard to the ring on the STEF, which will serve as a fixed point to help guide the maneuver. The rescuer ensures that the lanyard is taut.

- The controller and counterweight lower the litter. It then tilts naturally.

- The rescuer clips the Sm'D into the SWIVEL to secure the horizontal position.

The controller and counterweight raise the litter. The rescuer removes his/her lanyard from the ring.

11. Transporting the litter

The litter can be stored in the carrying case (S062AA00). To transport the litter in a vehicle, you can remove the longitudinal and transverse stays to fold it.

12. Additional information

When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Serial number - b. Year of manufacture - c. Month of manufacture - d. Batch number - e. Individual identifier - f. Read the Instructions for Use carefully - g.

Model identification

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

NEST: barella (200 x 50 x 5 cm) per il soccorso in ambienti di difficile accesso. Progettata per un peso massimo di 150 kg e una statura compresa tra 1,50 m e 1,90 m.

STEF: dispositivo d'inclinazione della barella NEST. Per l'utilizzo esclusivamente con la barella NEST.

STEF per barella NEST prima del 2020: dispositivo d'inclinazione della barella NEST prima del 2020. Per l'utilizzo esclusivamente con la barella NEST prima del 2020. Questi prodotti non devono essere sollecitati oltre i loro limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui sono previsti.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

NEST

(1) Punto di collegamento lato testa, (2) Punti di collegamento laterali, (3) Punti di attacco della STEF (4) Manici di trasporto, (5) Fettecce del pettorale, (5 bis) Fibbie FAST LT PLUS del pettorale, (6) Fettecchia dei cosciali, (6 bis) Fibbie FAST LT PLUS dei cosciali, (7) Fettecce di regolazione di supporto piedi, (8) Fettecche di tenuta, (9) Supporto piede, (10) Patelle, (10 bis) Fettecce di chiusura di patella, (11) Copritesta, (11 bis) Fettecce di regolazione del copritesta, (12) Copripiedi, (13) Punti di aggancio accessori, (14) Passaggio di listelli longitudinali, (14 bis) Passaggio di listelli trasversali, (15) Imbottitura.

STEF

(16) Fettecchia singola lato testa, (17) SWIVEL, (18) Am'D, (19) Fettecce doppie lato piedi, (20) Sm'D, (21) Anello, (22) CAPTIV, (23) STRING.

Materiali principali

Fettecche: poliestere.
Fibbie: acciaio, lega d'alluminio.
Punto di attacco di sicurezza: lega di alluminio.
Telo: poliuretano termoplastico (TPU).

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato delle fettecche dell'imbracatura e dei punti di attacco. Controllare il corretto funzionamento delle fibbie FAST LT PLUS. Verificare la presenza e lo stato di STRING e CAPTIV e il loro corretto assemblaggio con connettori/fettecche. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati. Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito Petzl.com. In caso di dubbio, contattare Petzl.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Lo STEF (S069AA00) è compatibile con il modello di NEST dal 2020 (S061AA00), ma non è compatibile con il vecchio modello di NEST prima del 2020 (S61).

5. Installazione dello STEF sulla barella

La fettecchia singola dello STEF è collegata al punto di attacco lato testa della NEST e le fettecce doppie sono collegate ai punti di attacco dello STEF sulla NEST. Il moschettone Sm'D deve essere posizionato verso l'alto. Le fettecche non devono essere attorcigliate.

La trazione della barella si fa esclusivamente sullo SWIVEL, o sul punto di attacco lato testa della barella.

Attenzione, in base ai prodotti utilizzati (configurazione prima del 2020 o dopo il 2020), assicurarsi di utilizzare i giusti punti di attacco facendo riferimento ai disegni.

6. Posizionamento dell'infortunato

1. Posizionare la barella su un piano stabile.
Aprire le patelle e ripiegarle lateralmente. Sfilare le fettecche dalle fibbie dell'imbracatura completa. Allentare le fettecche dei supporti piede.
Posizionare l'infortunato sulla barella. La parte superiore dell'imbottitura corrisponde alla posizione delle spalle dell'infortunato, indipendentemente dalla sua statura. L'infortunato deve indossare casco e occhiali di sicurezza.
2. Bloccare le fibbie FAST LT PLUS della fettecchia del pettorale e dei cosciali rispettando il codice colore. Attenzione, rispettare il corretto schema di passaggio della fettecchia sull'infortunato, come indicato nei disegni.
3. Chiudere le fettecche di tenuta.
Regolare la lunghezza delle fettecche dei supporti piede e agganciarne le fibbie. Assicurarsi che tutte le fettecche siano sufficientemente strette per la tenuta dell'infortunato, riducendo i punti di appoggio dolorosi.
4. Ripiegare il copritesta e il copripiedi e agganciare le fibbie del copripiedi. Chiudere le patelle o ripiegarle ai lati, in base alla temperatura, alla presenza di acqua... Stringere le fettecche delle patelle. Le braccia dell'infortunato possono stare all'interno o all'esterno.

7. Punti di collegamento

Carico di rottura dei punti di collegamento: 15 kN.
Solo questi punti consentono di collegare la barella ad un ancoraggio. Durante l'utilizzo dei punti di collegamento laterali, assicurarsi di utilizzare sempre i due punti insieme.

8. Punti di manovra della barella

I punti di manovra della barella sono costituiti da otto manici di trasporto e da otto punti di aggancio degli accessori.
Carico di rottura dei manici: 4 kN.
Carico di rottura dei punti di aggancio degli accessori: 1 kN.
Attenzione, questi punti non consentono di collegare la barella ad un ancoraggio, né ad un soccorritore di assicurarsi.

9. Configurazioni di evacuazione

Ogni configurazione di evacuazione è applicabile alle due seguenti configurazioni:
- Dal 2020: NEST da sola o abbinata allo STEF.
- Prima del 2020: NEST prima del 2020 da sola o abbinata allo STEF per barella NEST prima del 2020.
Assicurarsi di rispettare lo schema d'installazione dello STEF sulla barella per ciascuna delle configurazioni di cui sopra.
Per motivi di chiarezza, i disegni non mostrano tutte le tecniche utilizzate durante il soccorso con una barella. Ricevere una formazione su queste tecniche prima di ogni utilizzo della barella.
Attenzione, non sollevare la barella sui manici di trasporto.

A. Barella verticale

L'evacuazione si effettua sul punto di attacco lato testa. Adatto per pozzi stretti. Riduce il rischio di caduta di pietre sull'infortunato. Comfort minimo per l'infortunato.

B. Barella quasi verticale

Si consiglia di utilizzare lo STEF. Buon compromesso comfort/ingombro.

C. Barella orizzontale

Si consiglia di utilizzare lo STEF. Confortevole per l'infortunato, ma posizione ingombrante e infortunato più esposto alla caduta di pietre. Può essere imposta dal medico.

D. Teleferica

10. Evacuazione con lo STEF

Ogni tecnica di evacuazione con lo STEF è applicabile alle due seguenti configurazioni:
- Dal 2020: NEST e STEF.
- Prima del 2020: NEST prima del 2020 e STEF per barella NEST prima del 2020.
Assicurarsi di rispettare lo schema d'installazione dello STEF sulla barella per ciascuna delle configurazioni di cui sopra.

a. Barella in posizione orizzontale

Per assicurare questa posizione, agganciare Sm'D nello SWIVEL.

b. Trasferimento da posizione orizzontale a quasi verticale

Il soccorritore, in posizione su una corda indipendente, si mette di fronte alla barella. Stacca il moschettone Sm'D. Il soccorritore posiziona le sue mani sulle due fettecche (lato piedi) e muove la barella, eventualmente spingendo con i piedi sulla barella. Attenzione, non mettere le mani lato testa: rischio di non riuscire a frenare il movimento della barella e rischio di schiacciamento delle mani.

c. Trasferimento da posizione quasi verticale a orizzontale

Il soccorritore installa la sua longe corta sull'anello dello STEF: servirà come punto fisso e guiderà la manovra. Il soccorritore fa in modo che il cordino sia teso.
- Il regolatore e il contrappeso fanno scendere la barella che si muove quindi naturalmente.
- Il soccorritore aggancia Sm'D nello SWIVEL per assicurare la posizione orizzontale. Il regolatore e il contrappeso fanno salire la barella. Il soccorritore toglie il suo cordino dall'anello.

11. Trasporto della barella

La barella può essere sistemata nella custodia di trasporto (S062AA00). Per trasportare la barella in un veicolo, è possibile rimuovere i listelli longitudinali e trasversali per piegarla.

12. Informazioni supplementari

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Numero individuale - b. Anno di fabbricazione - c. Mese di fabbricazione - d. Numero di lotto - e. Identificativo individuale - f. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - g. Identificazione di modello

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

NEST: maca (200 x 50 x 5 cm) para o resgate em meios de difícil acesso. concebida para um peso máximo de 150 kg e uma altura entre 1,50 m e 1,90 m. STEF: dispositivo de inclinação da maca NEST. Somente para utilização com a maca NEST. STEF para maca NEST antes de 2020: dispositivo de inclinação da maca NEST antes de 2020. Somente para utilização com a maca NEST antes de 2020. Estes produtos não devem ser solicitados para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenham sido previstos.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

- Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

NEST

(1) Ponto de conexão do lado da cabeça, (2) Pontos de conexão laterais, (3) Pontos de fixação do STEF, (4) Pegas de transporte, (5) Fitas de torso, (5 bis) Fivelas FAST LT PLUS de torso, (6) Fitas de perneiras, (6 bis) Fitas FAST LT PLUS de perneiras, (7) Fitas de ajuste do apoio dos pés, (8) Fitas de posicionamento, (9) Suportes de pé, (10) Abas, (10 bis) Fitas de fecho das abas, (11) Capuz para a cabeça, (11 bis) Fita de ajuste do capuz para a cabeça, (12) Capuz para os pés, (13) Pontos de fixação de acessórios, (14) Passagem das barras de reforço longitudinais, (14 bis) Passagem das barras de reforço transversais, (15) Colchão de espuma.

STEF

(16) Fita simples lado da cabeça, (17) SWIVEL, (18) Am'D, (19) Fitas duplas do lado dos pés, (20) Sm'D, (21) Anel, (22) CAPTIV, (23) STRING.

Materiais principais

Fitas: poliéster.
Fivelas: aço, liga de alumínio.
Pontos de fixação de segurança: liga de alumínio.
Tela: poliuretano termoplástico (TPU).

3. Inspeções, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das fitas do harnês e dos pontos de fixação. Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST LT PLUS. Verifique a presença e o estado dos STRING e dos CAPTIV assim como a correcta montagem com os conectores/fitas. Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos. Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI em Petzl.com. Em caso de dúvida contacte a Petzl.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). O STEF (S059A00) é compatível com o modelo de NEST a partir de 2020 (S061AA00), mas não é compatível com o antigo modelo de NEST antes de 2020 (S61).

5. Instalação do STEF na maca

A fita simples do STEF está ligada ao ponto de fixação do lado da cabeça da NEST e as fitas duplas estão ligadas aos pontos de fixação do STEF na NEST. O mosquetão Sm'D deve ser colocado virado para cima, para o SWIVEL. As fitas não devem estar torcidas.

A tracção da maca faz-se unicamente no SWIVEL ou no ponto de fixação da maca do lado da cabeça.

Atenção, em função dos produtos utilizados (configuração antes de 2020 ou depois de 2020), queira utilizar os bons pontos de fixação consultando os desenhos.

6. Instalação do ferido

1. Coloque a maca num local estável.
- Abra as abas e dobre-as dos lados. Retire as fitas das fivelas do harnês completo. Desaperte as fitas dos apoios dos pés.
- Coloque o ferido na maca. A parte alta do colchão de espuma corresponde à colocação das ompiatas do ferido, qualquer que seja o seu tamanho. O ferido deve estar com o capacete e usar óculos de protecção.
2. Trave as fivelas FAST LT PLUS de fita de torso e de perneiras respeitando o código de cores. Atenção, respeite o bom esquema de passagem de fita na vitima, tal como indicado nos desenhos.
3. Ajuste as fitas de posicionamento.
- Ajuste o comprimento dos apoios de pé e clipe as fivelas dos apoios de pé. Faça com que o conjunto das fitas esteja suficientemente apertado para o posicionamento da vitima, limitando totalmente os pontos de apoio dolorosos.
4. Cubra com os capuzes de cabeça e de pés e clipe as fivelas do capuz dos pés. Feche as abas, ou dobre-as dos lados, consoante a temperatura, a presença de água... Aperte as fitas das abas. Os braços do ferido podem estar no interior ou exterior.
- Os diversos elementos de segurança serão colocados, ou não, consoante a natureza das lesões encontradas pelo médico, e as dificuldades a superar durante o transporte.

7. Pontos de conexão

Carga de ruptura dos pontos de conexão: 15 kN.
Somente estes pontos permitem conectar a maca a uma ancoragem.
Aquando da utilização dos pontos de conexão laterais, queira sempre utilizar os dois pontos juntos.

8. Pontos de manipulação da maca

Os pontos de manipulação da maca são constituídos por oito pegas de transporte, assim como oito pontos de fixação de acessórios.

Carga de ruptura das pegas: 4 kN.
Carga de ruptura dos pontos de conexão de acessórios: 1 kN.
Atenção, estes pontos não permitem ligar a maca a uma ancoragem, nem permite ao socorrista prender-se com uma longe.

9. Configurações de evacuação

Cada uma das configurações de evacuação é aplicável às seguintes duas configurações:

- A partir de 2020: NEST só ou associada ao STEF.
- Antes de 2020: NEST antes de 2020 só ou associada ao STEF para maca NEST antes de 2020.
- Queira respeitar o esquema de instalação do STEF na maca para cada uma das configurações acima indicadas.
- Por motivos de clareza, os desenhos não apresentam o conjunto de técnicas utilizadas durante um resgate com uma maca. Tenha formação nestas técnicas antes de qualquer utilização da maca.
- Atenção, não ize a maca pelas pegas de transporte.

A. Maca Vertical

A evacuação efectua-se no ponto de fixação do lado da cabeça. Adaptada aos poços estreitos. Limita o risco de queda de pedras sobre o ferido. Conforto mínimo para o ferido.

B. Maca quase vertical.

Aconselhamo-lo a utilizar a STEF. Bom compromisso conforto/ volume.

C. Maca horizontal

Aconselhamo-lo a utilizar a STEF. Confortável para o ferido, mas posição volumosa e ferido mais exposto a queda de pedras. Poderá ser imposto pelo médico.

D. Tirolesa

10. Evacuação com o STEF

Cada uma das técnicas de evacuação com o STEF é aplicável às seguintes duas configurações:

- A partir de 2020: NEST e STEF.
 - Antes de 2020: NEST antes de 2020 e STEF para maca NEST antes de 2020.
 - Queira respeitar o esquema de instalação do STEF na maca para cada uma das configurações acima indicadas.
- a. Maca em posição horizontal**
Para proteger esta posição, clipe o Sm'D no SWIVEL.
- b. Transferência da posição horizontal à quase vertical**
O socorrista, colocado numa corda independente, põe-se de frente para a maca. Ele solta o mosquetão Sm'D. O socorrista posiciona de seguida as mãos nas duas fitas (do lado dos pés) e bascula a maca, eventualmente apoiando com os pés a maca. Atenção, não coloque as mãos do lado da cabeça: risco de não conseguir travar a inclinação e risco de entalar as mãos.
- c. Transferência da posição quase vertical à horizontal**
O socorrista instala a sua longe curta no anel do STEF que vai servir de ponto fixo e vai guiar a manobra. O socorrista faz com que a longe fique em tensão.
- O regulador e o contrapeso fazem descer a maca. Esta basculará naturalmente.
 - O socorrista clipe o Sm'D no SWIVEL para assegurar a posição horizontal. O regulador e o contrapeso fazem subir a maca. O socorrista retira a longe do anel.

11. Transporte da maca

A maca pode ser guardada no saco de transporte (S062AA00). Para transportar a maca num veículo, poderá retirar as barras de reforço longitudinais e transversais para a dobrar.

12. Informações complementares

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

- Um produto deve ser descartado quando:
 - Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou téxtil.
 - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
 - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

- A. Duração de vida: 10 anos** - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpeza/desinfecção** - **F. Secagem** - **G. Armazenamento/transporte** - **H. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Número individual - b. Ano de fabrico - c. Mês de fabrico - d. Número de lote - e. Identificador individual - f. Ler atentamente a informação técnica - g. Identificação do modelo

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

NEST: アクセスが難しい状況でのレスキュー用ストレッチャーです (200 x 50 x 5 cm)。体重 150kg 以下、身長 1.50m ~ 1.90m の人用にデザインされています。

STEF: ストレッチャー NEST 用角度調整キットです。ストレッチャー NEST とのみ併用できます。

2020 年以前のストレッチャー NEST 用 STEF: 2020 年以前のストレッチャー NEST 用角度調整キットです。2020 年以前のストレッチャー NEST とのみ併用できます。

製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

NEST

(1) 頭部アタッチメントポイント、(2) 側部アタッチメントポイント、(3) STEF 用アタッチメントポイント、(4) 搬送用ハンドル、(5) 胸部ストラップ、(5 bis) 胸部ストラップ用 FAST LT PLUS バックル、(6) レッグループストラップ、(6 bis) レッグループストラップ用 FAST LT PLUS バックル、(7) 足掛け調節ストラップ、(8) ポジショニングストラップ、(9) 足掛け、(10) フラップ、(10 bis) フラップストラップ、(11) ヘッドカバー、(11 bis) ヘッドカバー調節ストラップ、(12) フットカバー、(13) 予備のアタッチメントポイント、(14) 縦フレームのスリーブ、(14 bis) 横フレームのスリーブ、(15) フォームパッド

STEF

(16) 頭部のシングルストラップ、(17) SWIVEL、(18) Am'D、(19) 足側のダブルストラップ、(20) Sm'D、(21) リング、(22) CAPTIV、(23) STRING

主な素材

ストラップ: ポリエステル
バックル: スチール、アルミニウム合金
セーフティアタッチメントポイント: アルミニウム合金
ターポリン: 熱可塑性ポリウレタン (TPU)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ハーネスのストラップおよびアタッチメントポイントの状態を確認してください。FAST LT PLUS バックルが正常に機能することを確認してください。STRING および CAPTIV の状態、コネクターストラップが適切に取り付けられていることを確認してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。各 PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (Petzl.com) をご参照ください。疑問点は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。STEF (S059AA00) は、2020 年モデルの NEST (S061AA00) と併用可能ですが、2020 年以前の NEST (S61) とは併用できません。

5.STEF のストレッチャーへのセット

STEF のシングルストラップを NEST の頭部アタッチメントポイントに取り付け、ダブルストラップを NEST の STEF 用アタッチメントポイントに取り付けます。カラビナ Sm'D が上を向くように取り付けてください。ストラップがねじれないようにしてください。ストレッチャーは必ず頭部アタッチメントポイントまたは SWIVEL で吊り下げてください。

警告: 使用する製品に応じて、図を参照し正しいアタッチメントポイントを使用してください (2020 年以前または 2020 年以後の設定)。

6.要救助者の収納

1. ストレッチャーを安定した場所に置きます。フラップを開いて広げます。ボディアハーネスストラップをバックルから抜きます。足掛け調節ストラップをゆるめます。要救助者をストレッチャーの上に寝かせます。要救助者の身長に関係なく、肩がフォームパッドの最上層にくるように寝かせます。要救助者は必ずヘルメットと保護めがねを着用する必要があります。
2. カラーコードに沿って、胸部ストラップおよびレッグストラップの FAST LT PLUS バックルをロックします。警告: 要救助者にストラップが、図説の通りに正しくセットしていることを確認してください。
3. ポジショニングストラップを締めます。

足掛け調節ストラップの長さを調節して、足掛けのバックルを接続します。要救助者を安全に支えるように、痛みを与えることなくストラップがしっかりと締まっていることを確認してください。4. ヘッドカバーおよびフットカバーを閉じ、フットカバーのバックルを開めます。気温や水の有無等状況に応じて、フラップを閉じるか側部で折りたたんでください。フラップのストラップをしっかりと締めて下さい。要救助者の腕はストレッチャーの内側でも外側でも可能です。医師の診断による要救助者の怪我の状態や救助の難易度等、状況によっては安全上重要な部分を適切に装着できない場合があります。

7.アタッチメントポイント

アタッチメントポイントの破断強度: 15 kN
ストレッチャーを支点に接続できるのはこのポイントのみです。側部アタッチメントポイントを使用する場合は、2つのアタッチメントポイントを必ず一緒に使用してください。

8.ストレッチャーのハンドル

ストレッチャーのハンドルは 8 つの搬送用ハンドルおよび 8 つの予備のアタッチメントポイントで構成されています。ハンドルの破断強度: 4 kN
予備のアタッチメントポイントの破断強度: 1 kN
警告: これらのアタッチメントポイントでストレッチャーを支点に接続したり、要救助者を確保することはできません。

9.救助の設定

各救助設定は、以下の 2 つの設定に適用できます:
- 2020 年以後のモデル: NEST のみ、または STEF との組み合わせ
- 2020 年以前のモデル: 2020 年以前の NEST のみ、または 2020 年以前の NEST 用 STEF との組み合わせ
上の各設定におけるストレッチャーへの STEF の取り付け方法については、図に従ってください。
図を分かりやすくするため、本書ではストレッチャーを使用したレスキューにおける全ての技術及びその詳細を描いていません。ストレッチャーを使用する前に必ず適切なトレーニングを受けてください。
警告: ストレッチャーを引き上げるのに搬送用ハンドルを使用しないでください。

A. 垂直に吊る

頭部アタッチメントポイントで吊ります。狭い空間で有効です。要救助者が落石に当たる危険を抑えられます。快適性の高い体勢ではありません。

B. 斜めに吊る

STEF の使用をお勧めします。快適性と搬送しやすさのバランスが良い方法です。

C. 水平に吊る

STEF の使用をお勧めします。快適性の高い体勢ですが、搬送にスペースを必要とし、要救助者が落石に当たる危険も大きくなります。医師の指示により、この方法で搬送しなければならない場合もあります。

D. チロリアンブリッジ

10.STEF を使用した救助

STEF を使用した各救助技術は、以下の 2 つの設定に適用できません:
- 2020 年以後のモデル: NEST および STEF
- 2020 年以前のモデル: 2020 年以前の NEST および 2020 年以前の NEST 用 STEF
以下の各設定においてストレッチャーへの STEF の取り付け方法の図に従ってください。

a. ストレッチャーを水平にする

このポジションで固定するには、Sm'D を SWIVEL にクリップしてください。

b. 水平な状態から傾ける

独立した別のロープで確保をとった救助者が、ストレッチャーと向き合って作業します。救助者は Sm'D を外します。次にカラビナ足側のダブルストラップを手で持ち、ストレッチャーを傾けます。必要であれば足でストレッチャーを押して傾けます。警告: 頭側のシングルストラップを手で持たないでください。傾ける際にコントロールを失ったり、手をはさんでしまう危険があります。

c. 傾いた状態から水平にする

救助者は STEF のリングに短いランヤードを接続します。支点として操作の補助に使用できます。救助者はランヤードが張っていることを確認する必要があります。
- 上部の作業者がストレッチャーを下げます。自然に頭側が下がって水平に近づきます
- 救助者は SWIVEL に Sm'D をクリップして水平になった状態で固定します。上部の作業者がストレッチャーを下げます。救助者がリングからランヤードを外します

11.持ち運び

ストレッチャーは専用のバッグ (S062AA00) に収納して運ぶことができます。車に積む際は、縦フレームおよび横フレームを抜いて巻くことができます。

12.補足情報

廃棄基準

警告: 極めて異様な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数: 10 年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個別番号 - b. 製造年 - c. 製造月 - d. ロット番号 - e. 個体識別番号 - f. 取扱説明書をよく読んでください - g. モデル名

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием данного снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии вашего документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

NEST: Спасабельные носилки (200х50х5 см) для транспортировки пострадавшего в сложных условиях. Разработаны для транспортировки пострадавшего весом максимум 150 кг и ростом от 1,50 м до 1,90 м. STEF: отклоняющее устройство для носилок NEST. Для использования исключительно с носилками NEST. STEF для носилок NEST, выпущенных до 2020 года: отклоняющее устройство для носилок NEST, выпущенных до 2020 года. Для использования исключительно с носилками NEST, выпущенными до 2020 года. Данные изделия не должны подвергаться нагрузке, превышающей их номинальные значения прочности, и должны использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
 - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
 - Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
 - Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
 - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

ВНИМАНИЕ: перед началом работы необходимо пройти обучение. Данное обучение должно соответствовать видам деятельности, заданным областью применения изделия. Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

NEST

(1) Верхняя точка крепления (со стороны головы пострадавшего), (2) Боковые точки крепления, (3) Точки крепления для STEF, (4) Ручки для переноски, (5) Ремни грудной обвязки, (5 bis) Пяжки FAST LT PLUS грудной обвязки, (6) Ножные ремни, (6 bis) Пяжки FAST LT PLUS на ножных ремнях, (7) Регулируемые ремни поддержки ног, (8) Стропы для позиционирования, (9) Поддержка для ног, (10) Накладка для тела, (10 bis) Ремни для накладки, (11) Капюшон, (11 bis) Ремни для регулировки капюшона, (12) Капюшон для ног, (13) Точки для прикрепления аксессуаров, (14) Продольные ребра жесткости, (14 bis) Поперечные ребра жесткости, (15) Подкладка из пеноматериала.

STEF

(16) Одинарная стропа (со стороны головы пострадавшего), (17) SWIVEL, (18) Am'D, (19) Двойные стропы (со стороны ног пострадавшего), (20) Sm'D, (21) Кольцо, (22) CAPTIV, (23) STRING.

Основные материалы

Стропы: полиэстер.
 Пяжки: сталь, алюминиевый сплав.
 Точка крепления для обеспечения безопасности: алюминиевый сплав.
 Ткань с покрытием: термопластичный полиуретан (TPU).

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, применения, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп, привязи и точек крепления. Убедитесь в правильности работы пяжек FAST LT PLUS. Проверьте наличие и состояние STRING и CAPTIV, а также убедитесь в правильности их присоединения к карабинам и/или стропам. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов и т.п. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Детали процедуры проверки каждого отдельного СИЗ можно узнать на сайте Petzl.com. В случае возникновения любых сомнений свяжитесь с Petzl.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединения к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). STEF (S059AA00) совместимо с носилками NEST моделей, начиная с 2020 года выпуска (S061AA00), но не совместимо с NEST моделей, выпущенных до 2020 года (S61).

5. Установка STEF на носилки

Одинарная стропа STEF присоединяется к верхней точке крепления носилок NEST, а двойные стропы – к точкам крепления для STEF на носилках NEST. Карабин Sm'D должен быть расположен вертикально; так, чтобы его защелка находилась сверху. Не допускайте перекручивания строп. Перемещение носилок осуществляется только за вертлюг SWIVEL или за верхнюю точку крепления носилок. Внимание: для правильного использования точек крепления смотрите рисунки. Использование точек крепления различно в зависимости от используемой модели носилок (выпущенной до 2020 года или после 2020 года).

6. Размещение пострадавшего

1. Установите носилки на ровную поверхность. Отогните и сверните края накладки по бокам. Вытащите ремни из пяжек полной привязи. Ослабьте ремни для поддержки ног. Положите пострадавшего на носилки. Верхняя часть вставки из пеноматериала укладывается на то место, где должны находиться плечи пострадавшего – независимо от его роста. Пострадавший должен быть в каске и защитных очках на глазах.
2. Заблокируйте пяжки FAST LT PLUS грудной обвязки и ножных ремней в соответствии с цветовой маркировкой. Внимание: правильно расположите стропы на пострадавшем – так, как показано на рисунках.
3. Затяните ремни для позиционирования. Отрегулируйте длину ремней для поддержки ног и затяните пяжки. Для обеспечения хорошего удержания пострадавшего следите за тем, чтобы все ремни были достаточно затянуты и при этом не оказывали болезненного давления.
4. Наклейте капюшоны для головы и для ног и закройте пяжки капюшона для ног. В зависимости от температуры окружающей среды и от наличия или отсутствия влаги используйте накладку для тела или сверните ее края по бокам. Хорошо затяните ремни накладки для тела. Ручки пострадавшего могут быть убраны под накладку или оставлены снаружи.
5. В зависимости от характера травм, установленных врачом, и трудностей, которые нужно будет преодолеть при транспортировке, могут использоваться или не использоваться различные элементы системы фиксации пострадавшего.

7. Точки крепления

Прочность на разрыв точек крепления: 15 кН. Только эти точки крепления позволяют присоединить носилки к точкам анкерного крепления. При использовании боковых точек крепления всегда используйте обе точки.

8. Точки для направления носилок

Точки для направления носилок включают восемь ручек для переноски и восемь точек для прикрепления аксессуаров. Прочность на разрыв ручек для переноски: 4 кН. Прочность на разрыв точек для прикрепления аксессуаров: 1 кН. Внимание: эти точки не позволяют присоединять носилки к точкам анкерного крепления; спасатель не может пристегиваться к ним.

9. Способы эвакуации

Каждый из способов эвакуации применим к двум конфигурациям:
 - Начиная с 2020 года: NEST используются отдельно или совместно со STEF.
 - До 2020 года: NEST, выпущенные до 2020 года, используются отдельно или совместно со STEF для носилок NEST, выпущенных до 2020 года. Следуйте указаниям на рисунках, относящихся к установке STEF на носилки, для каждой указанной выше конфигурации. Рисунки показывают лишь часть возможных вариантов использования носилок для транспортировки пострадавшего при спасательных работах. Перед использованием носилок необходимо пройти обучение. Внимание: не используйте ручки, предназначенные для переноски носилок, при подъеме по вертикали.

A. Вертикальная транспортировка носилок

Транспортировка осуществляется с помощью верхней точки крепления. Подходит для узких проходов. Позволяет уменьшить риск падения камней на пострадавшего. Минимальный комфорт для пострадавшего.

B. Полувертикальная транспортировка носилок

Мы рекомендуем использовать STEF. Хорошее соотношение комфорта и габаритного объема.

C. Горизонтальная транспортировка носилок

Мы рекомендуем использовать STEF. Данное положение носилок наиболее удобно для пострадавшего, но требует много свободного пространства, а также увеличивает риск падения камней на пострадавшего. Данное положение транспортировки может быть предписано врачом.

D. Навесная переправа

10. Эвакуация пострадавшего с использованием STEF

Все техники эвакуации с использованием STEF применимы к двум конфигурациям:
 - Начиная с 2020 года: NEST и STEF.
 - До 2020 года: NEST, выпущенные до 2020 года, и STEF для носилок NEST, выпущенных до 2020 года. Следуйте указаниям на рисунках, относящихся к установке STEF на носилки, для каждой указанной выше конфигурации.

a. Носилки в горизонтальном положении

Для фиксации положения вщелкните карабин Sm'D в вертлюг SWIVEL.

b. Изменение положения носилок с горизонтального на полувертикальное

Спасатель должен располагаться лицом к носилкам и быть присоединенным к независимому страховочному канату. Спасатель отсоединяет карабин Sm'D. Взявшись руками за обе стропы (со стороны ног пострадавшего), он наклоняет носилки, при необходимости помогая себе ногами. Внимание: не беритесь руками за одинарную стропу со стороны головы: может произойти потеря контроля над углом наклона носилок и возникнуть риск зажатия рук.

c. Изменения положения носилок из полувертикального на горизонтальное

Спасатель присоединяет к кольцу STEF свой короткий строп, играющий роль фиксированной точки крепления и направляет последующие действия. Спасатель должен следить за тем, чтобы его строп был натянут.
 - Спасатели отпускают носилки. Носилки занимают горизонтальное положение.
 - Спасатель вщелкивает Sm'D в SWIVEL для фиксации горизонтального положения. Спасатели поднимают носилки. Спасатель отсоединяет свой строп от присоединительного кольца.

11. Перевозка носилок

Носилки можно хранить в специальной сумке для носилок (S062AA00). Для перевозки носилок в машине можно снять продольные и поперечные ребра жесткости и сложить носилки.

12. Дополнительная информация

Выборкака снаряжения

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
 - Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
 - Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
 - Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
 - Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
 - Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Индивидуальный номер - b. Год изготовления - c. Месяц изготовления - d. Номер партии - e. Индивидуальный номер изделия - f. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - g. Идентификация модели

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只有部分技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

NEST:担架(200 x 50 x 5 cm)用于难以进入地区救援。设计用于体重最大150公斤，使用者身高在1.5米至1.9米之间。

STEF:NEST担架角度调节器。仅用于NEST担架。

STEF用于2020年前的NEST担架；2020年前的NEST担架角度调节器仅用于2020年前的NEST担架。

该产品不能负荷超出它可负载的重量，或用于其他不是原本设计的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

警告：在使用前必须受过专门的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。

该产品必须由有能力、且负责的人来使用，或在有能力且负责任的人直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

NEST

(1) 头部连接点, (2) 两侧连接点, (3) STEF连接点, (4) 搬用把手, (5) 上身扁带, (5bis) 上身FAST LT PLUS卡扣, (6) 腿环, (6bis) FAST LT PLUS腿部卡扣, (7) 脚底支撑调整扁带, (8) 定位扁带, (9) 脚底支撑, (10) 包裹单, (10 bis) 包裹单关闭扁带, (11) 头罩, (11bis) 头罩调节扁带, (12) 脚罩, (13) 配件连接点, (14) 纵向支撑支架, (14 bis) 横向支撑支架, (15) 泡沫板。

STEF

(16) 头部单扁带, (17) 万向节, (18) Am' D, (19) 尾部双扁带, (20) Sm' D, (21) 悬吊环, (22) CAPTIV, (23) STRING。

主要材料

- 织带：聚酯纤维。
- 卡扣：钢、铝合金。
- 安全连接点：铝合金。
- 罩：热塑聚氨酯橡胶(TPU)

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查固定带和连接点状况。

检查FAST LT PLUS扣是否操作正常。

检查所有STRING和CAPTIV是否到位及其状况，以及是否与锁扣/扁带正确连接。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

登录Petzl.com查看各类PPE详细检测步骤。

如果您有任何疑问，请联系Petzl。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

STEF(S059AA00)与从2020年(S061AA00)开始的NEST型号相兼容，但与2020年前(S61)的旧型号不兼容。

5.将STEF安装到担架上

单扁带连接在NEST的头部挂点上，双扁带连接在NEST上STEF的连接点上。Sm' D快挂必须朝上设置。扁带不能发生缠绕。

担架提拉只能通过SWIVEL万向节或头部挂点。

警告：根据所使用的不同产品（2020年前或2020年后的配置），请参考图示选用正确的连接点。

6.安置伤员。

1.将担架放在稳固的地面上。

打开所有包裹单，使其处于两侧。将安全带扁带完全打开。放松脚部支撑带。

将伤员放到担架上。泡沫垫顶端与伤员肩同高，忽略其身高。伤员必须戴头盔和护目镜。

2.关闭上身扁带和腿环的FAST LT PLUS卡扣时须遵循色区分。警告：请按照图示在伤员身上正确安装扁带。

3.收紧固定扁带。

调整脚部支撑扁带长度并收紧脚部支撑卡扣。

确认所有扁带均系紧以固定伤员，并且没有产生难受的压力点。

4.合上头罩和脚罩，收紧脚部支撑卡扣。根据温度、是否有水等情况，将包裹单合上，或将其在某侧折叠。将包裹单扁带系紧。伤员双臂可在包裹单内或外。

部分安全固定可能会在某些情况下对伤员造成伤害，这取决于伤员的伤势及疏散的困难程度。

7.连接点

连接点断裂负荷：15 kN。

只有这些连接点可将担架连接到一个锚点。

使用侧面连接点时，请确认同时使用那两个连接点。

8.担架操作点

担架操作点由8个搬用把手和8个附件挂点组成。

把手断裂负荷：4 kN。

附件挂点断裂负荷：1 kN。

警告:这些挂点不能用于将担架挂到一个锚点上，也不允许救援人员将其作为锚点。

9.疏散操作

每个疏散操作都可用于以下两个操作：

- 2020年起：仅仅NEST或与STEF连接。
- 2020年前：仅仅2020年前的NEST或与2020年前的NEST担架的STEF连接。

以上的每个操作都须将STEF按照正确步骤将其安装到担架上。

为了更清晰的表达，图示中并没有展示所有担架救援中用到的技术。在使用担架前须进行技术训练。

警告：不要用提手悬吊担架。

A. 担架垂直吊运

使用头部连接点疏散。用于狭窄开口救援。减少石块落到伤员身上的风险。伤员的舒适度最低。

B. 大角度担架吊运

我们强烈建议使用STEF。提供较好的舒适和通过面积比。

C. 水平担架吊运

我们强烈建议使用STEF。伤员很舒适，但担架笨重且伤员更可能被落石击中。要根据医生的建议。

D. 横渡运输

10.使用STEF疏散

每个使用STEF的疏散技术都可用于以下两个操作：

- 2020年起：NEST和STEF。
- 2020年前：2020年前的NEST和STEF用于2020年前的NEST担架。

以上的每个操作都须将STEF按照正确步骤将其安装到担架上。

a. 担架位于水平位置

为保持这个位置，将Sm' D扣入SWIVEL万向节

b. 将水平位置改为倾斜位置

在另一根绳索上的救援者面向担架。救援人员取下Sm' D锁扣。双手握住尾部两根扁带，使担架倾斜，脚可以同时辅助完成这一动作。警告：不要用手握住头部挂点：你可能无法控制倾斜角度，同时有夹伤手的危险。

c. 将大角度倾斜位置改为水平位置

救援人员将短挽索安装到STEF的悬挂环上，作为固定点，并引导操作。救援人员应将挽索拉紧。

- 控制人员或配重将担架下放。使其自然水平。

- 救援人员将Sm' D扣入SWIVEL以保证水平位置。控制人员或配重提高担架。救援人员将挽索从悬挂环取出。

11.运输担架

担架可在携带箱中储存(S062AA00)。将担架放入车中运输时，可将横向和纵向支撑支架取出，并折叠。

12.附加信息

何时需要淘汰您的装备

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.序列号 - b.生产年份 - c.生产月份 - d.序列号 - e.独立身份识别号 - f.仔细阅读说明书 - g.型号识别

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

NEST: 접근이 어려운 상황에서 구조하기 위한 들것 (200 x 50 x 5 cm). 최대 150 kg의 무게와 1.50 m ~ 1.90 m 사이의 신장에 맞게 설계되었다. STEF: NEST 들것용 방향 조절 장비. 오로지 NEST 들것과만 사용할 것. 2020년 이전 NEST 들것용 STEF: 2020년 이전 NEST 들것용 방향 조절 장비. 오로지 2020년 이전 NEST 들것과만 사용할 것. 이 제품의 자체 강도 이상의 하중을 절대 받아서는 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용해서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
 - 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

경고: 제품 사용 전 트레이닝은 필수 요소이다. 트레이닝은 사용 분야로 정의된 작업 수행에 적합해야만 한다. 본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

NEST

(1) 헤드 끝 부착 지점, (2) 측면 부착 지점, (3) STEF 부착 지점, (4) 운반 손잡이, (5) 몸통 스트랩, (5 bis) FAST LT PLUS 몸통 스트랩 버클, (6) 다리 스트랩, (6 bis) FAST LT PLUS 다리 스트랩 버클, (7) 발 지지 조절 스트랩, (8) 위치 확보용 스트랩, (9) 발 지지대, (10) 덮개, (10 bis) 덮개 클로저 스트랩, (11) 헤드 커버, (11 bis) 헤드 커버 조절 스트랩, (12) 발 커버, (13) 액세서리 부착 지점, (14) 세로 방향 고정용 슬리브, (14 bis) 가로 방향 고정용 슬리브, (15) 폼 패드.

STEF

(16) 헤드 끝 싱글 스트랩, (17) SWIVEL, (18) Am 'D, (19) 발 끝 더블 스트랩, (20) Sm 'D, (21) 링, (22) CAPTIV, (23) STRING.

주요 재료

스트랩: 폴리에스터.
 버클: 스틸, 알루미늄 합금.
 안전 부착 지점: 알루미늄 합금.
 티프 원단: 열가소성 폴리우레탄 (TPU).

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

안전벨트 스트랩 및 부착 지점의 상태를 점검한다. FAST LT PLUS 버클 기능이 올바르게 작동하는지 확인한다. STRING과 CAPTIV의 존재 및 상태를 확인하고 연결장비 / 워빙과 올바르게 조립되었는지 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학 제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 박을질린 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 Petzl.com을 방문하여 확인한다. 의심스러운 점이 있으면 Petzl에게 문의한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). STEF (S059AA00)는 2020년 NEST (S061AA00)와 호환되지만 2020년 이전 NEST (S61)와 호환되지 않는다.

5. 들것에 STEF 설치하기

STEF 싱글 스트랩은 NEST 헤드 끝 부착 지점에 연결되고 더블 스트랩은 NEST의 STEF 부착 지점에 연결된다. Sm 'D 카라비너는 위쪽을 향한 상태여야만 한다. 스트랩이 꼬이지 않도록 주의한다. 들것의 운반은 SWIVEL 또는 들것의 헤드 끝 부착 지점으로부터 진행된다. 경고: 사용된 제품 (2020년 이전 또는 2020년 이후의 구성)에 따라, 그림을 참조하여 올바른 부착 지점을 사용해야 한다.

6. 부상자 설치하기

1. 평평한 곳에 들것을 놓는다. 덮개를 열어 한쪽으로 제쳐둔다. 안전벨트 스트랩 버클을 푼다. 발 지지 스트랩을 느슨하게 한다. 부상자를 들것으로 옮긴다. 부상자의 어깨는 키와 상관없이 폼 패드 상단에 배치해야 한다. 부상자는 헬멧과 안구 보호대를 착용한 상태여야만 한다. 2. 몸통과 다리 스트랩에 FAST LT PLUS 버클을 잠그고 색상 코드를 확인한다. 경고: 그림에 표시된대로 부상자의 스트랩 구성이 올바르게 확인한다. 3. 위치 확보 스트랩을 조인다. 발 지지 스트랩의 길이를 조절하고 발 지지 버클을 채운다. 부상자를 압박하는 부분 없이 안전하게 지탱할 수 있도록 조여졌는지 모든 스트랩의 상태를 확인한다. 4. 머리 및 발 커버를 덮고 머리 및 발 커버 버클을 채운다. 온도, 물 여부 등을 고려하여 덮개를 덮거나 측면으로 접는다. 폴립 스트랩을 조인다. 부상자의 팔은 들것의 안쪽 또는 바깥쪽에 있게 된다. 의사가 판단한 부상자의 상처 정도 및 대피의 난이도 등에 따라 일부 안전 부분이 제 위치에 있거나 있지 않을 수도 있다.

7. 부착 지점

부착 지점의 파손 강도: 15 kN. 오로지 이 지점만 사용하여 들것을 앵커에 연결한다. 측면 부착 지점을 사용할 때는 항상 두 지점을 함께 사용한다.

8. 들것 핸들링 지점

들것 핸들링 지점은 8개의 운반 핸들과 8개의 액세서리 부착 지점으로 구성된다. 핸들 파손 강도: 4 kN 액세서리 부착 지점 파손 강도: 1 kN. 경고: 이 지점은 들것을 앵커에 부착하거나 사람을 확보하기 위해 사용되면 절대 안된다.

9. 대피 구성

각 대피 구성은 다음 두 가지 구성에 적용된다:
 - 2020년 이후: NEST 자체 또는 STEF와 결합.
 - 2020년 이전: 2020년 이전 NEST 자체 또는 2020년 이전 NEST용 STEF와 결합.
 들것을 STEF를 설치하기 위해 위의 각 구성에 대한 그림을 따른다. 그림은 들것을 사용한 구조 도중 사용되는 모든 테크닉을 보여주지는 않는다. 들것을 사용하기 이전에 이러한 테크닉에 관한 훈련을 받는다. 경고: 운반 손잡이를 사용하여 들것을 들어 올리지 않는다.

A. 수직 들것

헤드 끝 부착 지점을 사용하여 대피한다. 좁은 통로 가능 부상자를 위해 낙석의 위험을 제한한다. 최소 부상자 편안함.

B. 근거리-수직 이동

STEF의 사용을 권장한다. 우수한 편안함/부피 절충

C. 수평 들것

STEF의 사용을 권장한다. 부상자에게 편안하지만, 부피 및 낙석에 대한 부상자의 노출을 증가시킨다. 의사의 지시가 있을 수도 있다.

D. 티롤리안

10. STEF를 사용한 대피

STEF를 사용한 각 대피 기술은 다음 두 가지 구성에 적용된다.
 - 2020년 이후: NEST 및 STEF.
 - 2020년 이전: 2020년 이전 NEST 및 2020년 이전 NEST용 STEF.
 들것을 STEF를 설치하기 위해 위의 각 구성에 대한 그림을 따른다.

a. 수평 위치에서의 들것

이 위치를 안전하게 유지시키기 위해, Sm 'D를 SWIVEL에 클립한다.

b. 수평 위치에서 경사 위치로 전환하기

개별 로프에 부착된 구조자는 들것을 향한다. Sm 'D 카라비너를 분리한다. 두 손은 두개의 스트랩 (발 끝) 위치하고 발을 사용하여 들것을 밀어줌으로써 들것을 기울인다. 경고: 헤드 끝에 손을 두지 않는다. 이로 인해 경사 비탈을 조절할 수 없을 수도 있으며 손이 끼는 위험 요소가 있다.

c. 경사 위치에서 수평 위치로 전환하기

구조자는 자신의 짧은 랜야드를 STEF의 링에 부착한다. 이 링은 기둥을 안내하는 고정점 역할을 한다. 구조자는 랜야드가 팽팽해졌는지 확인한다.
 - 통제자와 평형 요소는 들것을 내린다. 그러면 자연스럽게 경사진다.
 - 구조자는 수평 위치를 고정하기 위해 Sm 'D를 SWIVEL에 클립한다. 통제자와 평형 요소는 들것을 올린다. 구조자가 링에서 랜야드를 제거한다.

11. 들것 운반하기

운반 케이스 (S062AA00)에 들것을 보관할 수 있다. 차량에 들것을 이동하기 위해서는, 세로 방향과 가로 방향 고정 장치를 제거하여 접는다.

12. 추가 정보

장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
 - 플라스틱이나 섬유 재료의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. 일련 번호 - b. 제조 년도 - c. 제조일 - d. 배치 번호 - e. 개별 식별 번호 - f. 사용설명서를 주의깊게 읽는다 - g. 모델 확인

